

## 在「駐」與「住」之間

始於 1967 年的愛荷華國際寫作計畫 (IWP)，或許是我們認識「作家駐村」的原型。由作家聶華苓和保羅·安格爾 (Paul Engle) 創辦的國際寫作計畫 (或稱國際寫作班)，每年廣邀世界各地的作家訪美，進行為期三個月的創作與交流，作家們在愛荷華停留的期間，也不單只是寫作，還得參與討論會、朗讀會等，並與其他作家交換寫作心得及相關見聞。

雖未以「駐村」為名，但作家們因國際寫作計畫的邀請而獲得一段「住」到他方 (或許能回望地方) 的特別經歷，即成為我們思考「作家駐村」的根據。參與的作家們，不僅體驗了空間上的移動、文化上的撞擊，世界的樣貌、文學的意義也隨之發生變化，亦在創作中留下痕跡。同時文學養分則又回流到了駐村當地，成了一種有機的循環。

由此可見，「住」應是「駐」的必要條件。近年臺灣藝術進駐已蔚為風氣，鼓勵以現地創作的方式連結「在地」，讓不同文化之間有了相互刺激的機會。文字創作方面，除旅外駐村之外，國內多以「駐校」、「駐館」、「駐版」等形式，轉化作家們與空間、與讀者的對話方式。文字創作的交流因有賴翻譯而別具門檻，故國立臺灣文學館自 2019 年起也辦理譯者駐村計畫，邀請各國譯者旅臺小住，期待透過譯者的眼睛，開啟各國讀者的臺灣文學新視窗。而待至 2020 年，臺文基則更進一步地將歷史建築提供給寫作者居住，在與文學、空間及讀者的對話之間，又增加了歷史斧鑿的刻痕。

## 繆思降臨：在創作與交流之間

寫作常是孤獨的，而交流勢必是雙向的。臺灣文學館特地将這棟等待入住的日式房舍命名為「繆思苑」，是期許，更是祝福，祝福來到臺文基的作家們，都能迸發出豐沛的創作能量。而「作家駐村」中另一項珍貴的經驗：交流，則邀請入住的作家們自行規劃，在駐村期間的周末，不限形式的與讀者互動。此設計並非仰賴作家為臺文基舉辦活動，而是希望藉由多元的互動方式，傳達出一個堅定的訊息，即每周末在臺文基都有與創作者對話的機會。

值得一提的是，臺文基特別在每季徵選時設定「寫作主題」，不僅展現以文學回應時事、思潮的企圖，也嘗試讓作家之間、作家與其他藝術形式的交流成為可能。以 2020 年首季駐村徵選為例，當不同國籍、不同生命背景、不同文學養成的作家，以共同的寫作主題「瘟、末日、傳染」進行不同文類的創作時，作家們將對於文字、對於文學創作乃至於藝術跨界產生何種想像呢？臺文基今已完成首季駐村作家的評選，並將於 10 月初迎接首位入住的創作者——傅凱羚，她將如何於小說創作中展現寫作主題，又將如何轉化這段駐村經驗呢？敬請讀者與我們一起期待。

# 在齊東老屋， 感受氤氳的 酒香茶綠

## Matcha One at Taiwan Literature Base

- | 臺灣文學基地新登場
- | Taiwan Literature Base  
Grand Opening



Text by 周耀俊 (特約撰述)  
Image by Matcha One

如同臺灣文學基地的願景，是連結人們與文學共同生活的可能性。在這難得的臺北幽靜和文藝之地，如果能有詩歌佐茶，讓愛好文學的人可以坐下來，飲抹茶和啜飲小酒，分享彼此生命經驗的場域，那將是最美好的經驗。曾赴京都拜師學茶道的平安京茶事 / Matcha One 創辦人蘇崇文 (Kevin)，即將把他多年尋覓京都的茶旅感動，帶到臺灣文學基地。

10年前的某天，平安京茶事創辦人蘇崇文端坐在幽閑禁語的四疊半茶室，細細觀察亭主掬水、刷茶、奉茶，接著自己小心翼翼地捧碗、吸啜那綿密的濃綠茶湯。久違的寧靜，讓 Kevin 潸然淚下，蒙塵的心微微透亮、美學魂也悄悄甦醒。宇治品茶的悸動，從此在他腦海盤旋不去，先後在臺北成立「平安京茶事」和永康街「Matcha One」兩間日式抹茶專門店。

### 兩個舞臺，搬演京抹茶的兩套劇本

暖簾、石燈籠、紅傘……，2014年開張的平安京茶事，以原汁原味的京都風情搭配精緻抹茶蛋糕捲、抹茶千層等經典茶食。而後落腳永康街的新品牌「Matcha One」，改採明亮極簡的室內裝潢，用更親民的價格鎖定年輕客群。兩間店主打日本頂級抹茶：平安京茶事使用來自宇治、甘味明顯、曾獲超過20次全日本茶品評大會第一名的「丸久小山園」；定位較年輕的「Matcha One」，除了蛋糕捲外，則採用茶味更濃郁、尾韻突出的青農品牌 Obubu。

### 一場巧遇，激發齊東街的「共榮」願景

Kevin 萌生返臺開茶店的構想時，茶道師父曾建議他考慮日治時期遺留下來的歷史建築。他曾造訪過臺北青田街周邊、甚至是修復前的臺南林百貨等地，但動輒驚人修繕費讓他卻步。直到去年夏天，某日來到濟南路二段某間餐酒館參與聚會。眼尖的他發現，馬路對面居然矗立著兩間精巧的日式建築，正是轉型前的齊東詩舍。專程查訪後更驚喜地發現，後方腹地廣大、修繕完成的日式建築聚落即將開放招商！他大膽提出與文學基地其他館舍「共生共榮」的概念，希望串連文學與日本茶道活動、引介日本藝術家駐村等願景，終於脫穎而出一舉奪下餐飲經營權，終償夙願。

### 想像一座時光交疊的抹茶茶酒館

針對臺灣文學基地的分店，Kevin 預計將延伸「Matcha One」的品牌概念，打造一個既新潮又復古的茶酒館。雖然老房子的格局和設備限制仍讓他傷透腦筋，但他興奮地說，新店除了擺放大正、昭和風味的復古物件，更特別的是「Dessert Bar」，客人將親眼看到師傅現作甜點。餐點同樣令人期待：菜單少不了「Matcha One」經典和季節品項，但 Kevin 將憑藉過去專研美酒的知識，額外提供葡萄酒、調酒、香檳等酒來搭配抹茶點心。品茶器皿也將全面升級，例如最頂級的茶碗黑樂燒。今秋，一個古今交匯、茶酒相融的齊東街「Matcha One」，即將如文學擦撞出創意火花。

# 走訪文學地帶—— 拾藏： 臺灣文學物語特展

- | 臺灣文學基地新登場
- | Taiwan Literature Base  
Grand Opening

## NMTL's Archive Select Exhibition



文學轉譯是我們的工作

Text by 楚然 (國立臺灣文學館)  
Image by 國立臺灣文學館

適逢疫情來襲，原定在文博會舉辦的「拾藏：臺灣文學物語特展」，即將在臺灣文學基地和臺灣文學虛擬博物館開展。